

Abstrakt

Bakalářská práce se skládá z překladu kapitoly *The hungerstrikes 1980–81* z populárně naučné monografie *Making Sense of the Troubles* od autorů Davida McKittricka a Davida McVeaho a z odborného komentáře tohoto překladu. První část komentáře tvoří překladatelská analýza originálu na jednotlivých rovinách textu. Druhá část se věnuje charakteristice překladatelských problémů na daných rovinách a vytvoření překladatelské koncepce. Ve třetím oddíle je popsána celková metoda překladu a strategie řešení zmíněných překladatelských problémů. Komentář uzavírá typologie posunů, k nimž při překladu došlo.